



St. Mary's Hospital
MEDICAL CENTER



St. Vincent Hospital



EQUAL OPPORTUNITY IN EMPLOYMENT AND SERVICE DELIVERY POLICY STATEMENT

It is the policy of St. Vincent Hospital to comply with the equal opportunity policy and standards of the Wisconsin Department of Children and Families, the Department of Health Services and the Department of Workforce Development and all applicable state and federal statutes and regulations relating to nondiscrimination in employment and service delivery.

EMPLOYMENT

No otherwise qualified person shall be excluded from employment, be denied the benefits of employment or otherwise be subject to discrimination in employment in any manner on the basis of age (over 40), race, religion¹, color, sex, national origin or ancestry, disability or association with a person with a disability, arrest record, conviction record, sexual orientation, marital status, pregnancy or childbirth, military participation, genetic testing, submitting to honesty testing, or use or non use of lawful products off the employers premises during non-working hours. Employees may not be harassed in the workplace based on their protected status nor retaliated against for filing a complaint, for assisting with a complaint, or for opposing discrimination in the workplace.

All employees are expected to support goals and programmatic activities relating to nondiscrimination in employment.

SERVICE DELIVERY

No otherwise qualified applicant for service or program participant shall be excluded from participation, be denied benefits, or otherwise be subject to discrimination in any manner on the basis of race, color, national origin, age, sex, religion, political beliefs or disability. No employee or other person shall intimidate, threaten, coerce, or discriminate against any otherwise qualified individual for the purpose of interfering with any right or privilege secured under one of the applicable civil rights laws, or because they have made a complaint, testified, assisted, or participated in any manner in an investigation, proceeding or hearing under one of the applicable civil rights laws. Program access for persons with disabilities is covered in the Americans with Disabilities Act of 1990 and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 as amended. Under the Food Stamp Act and USDA-FNS policy, discrimination is prohibited also on the basis of religion and political beliefs or affiliation. This policy covers eligibility for access to service delivery, and to treatment in all of the programs, services and activities. All employees are expected to support the goals and programmatic activities relating to nondiscrimination in service delivery.

To assist us in complying with all applicable equal opportunity rules, regulations and guidelines, I have appointed Ms. Jean Marsch, phone (920) 433-8140, as Equal Opportunity Coordinator. You are encouraged to discuss any perceived discrimination problems in employment or service delivery with her. Information about the discrimination complaint resolution process is available to you upon request.

SIGNATURE – Therese Pandl, President & CEO

2-2-10

Date Signed

¹ Exceptions: Under Section 702(a) of Title VII, 42 U.S.C. § 2000e-1(a), religious organizations are permitted to give employment preference to members of their own religion. The exception applies only to those institutions whose "purpose and character are primarily religious." These exceptions apply only to employment conditions.



St. Mary's Hospital
MEDICAL CENTER

St. Vincent Hospital



St. Nicholas Hospital



POLÍTICA DE IGUALDAD DE OPORTUNIDAD EN EL EMPLEO Y EN LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS EQUAL OPPORTUNITY IN EMPLOYMENT AND SERVICE DELIVERY POLICY STATEMENT

Es la política de St. Vincent Hospital cumplir con los reglamentos y las normas de igualdad de oportunidad establecidas por el Departamento de Niños y Familias (*Wisconsin Department of Children and Families*), el Departamento de Salud (*Department of Health Services*) y el Departamento de Desarrollo Laboral (*Department of Workforce Development*) y con todos los estatutos y regulaciones federales y estatales referentes a la no discriminación en el empleo y en la prestación de servicios.

EMPLEO

Ninguna persona que de otra manera esté calificada será excluida del empleo, negada los beneficios del empleo o sometida de cualquier otro modo a discriminación en el trabajo en base a su edad (mayor de 40), raza, religión, color, sexo, nacionalidad de origen o ascendencia, discapacidad o asociación con una persona con alguna discapacidad, registro de arresto, registro de convicción, orientación sexual, estado civil, embarazo o partos, participación militar, pruebas genéticas, sometimiento a prueba de honestidad o uso o no uso de productos legales fuera del centro u horas de trabajo. Los empleados no pueden ser acosados en el lugar de trabajo en base a su estatus de protección ni deben de haber represalias en su contra por presentar una queja, colaborar con una queja o por oponerse a la discriminación en el centro de trabajo.

Se espera que todo el personal apoye los objetivos y actividades de esta organización con respecto a la prohibición de la discriminación en el trabajo.

PRESTACIÓN DE SERVICIOS

Ningún solicitante o participante calificado para recibir servicios será excluido a participar, negado beneficios o sometido a la discriminación en base a su raza, color, nacionalidad de origen, edad, sexo, religión, creencias políticas o discapacidad. Ningún empleado u otra persona deberá intimidar, amenazar, obligar o discriminar a ninguna persona calificada con el propósito de interferir con cualquier derecho o privilegio garantizado por las leyes sobre derechos civiles o porque haya presentado una queja, testificado, ayudado o participado de alguna manera en una investigación, procedimiento o audiencia en relación con alguna de las leyes de derechos civiles correspondientes. El acceso a programas para personas con una discapacidad es tratado en la Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990 (*Americans with Disabilities Act of 1990*) y en la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 (*Rehabilitation Act of 1973*) según enmendada. La Ley de Cupones para Alimentos (*Food Stamp Act*) y la política del USDA-FNS prohíben la discriminación en base a la religión y las creencias o afiliación política. Esta política hace referencia a la elegibilidad para el acceso a servicios y al trato recibido en todos los programas, servicios y actividades. Se espera que todos los empleados apoyen los objetivos y las actividades de la organización relacionadas a la no discriminación en la prestación de servicios.

Para ayudarnos a cumplir con todas las normas, reglamentos y recomendaciones para la igualdad de oportunidad, yo he nombrado a Sra. Jean Marsch Teléfono (920) 438-8140 como Coordinador de Igualdad de Oportunidades. Le exhortamos a discutir cualquier problema de discriminación percibido en el empleo o en la prestación de servicios. Información sobre el proceso de resolución de quejas por discriminación está a su disposición bajo petición.

¹ Excepciones: En la sección 702(a) del Título VII, 42 U.S.C. § 2000e-1(a), a las organizaciones religiosas se les permite dar preferencia de empleo a los miembros de su propia religión. La excepción aplica únicamente a las instituciones cuya "finalidad y carácter son fundamentalmente religiosos". Estas excepciones se aplican sólo a las condiciones de empleo.



St. Mary's Hospital
MEDICAL CENTER

St. Vincent Hospital

Hospital

St. Nicholas Hospital



LIMITED ENGLISH PROFICIENCY POLICY STATEMENT

The St. Vincent Hospital is committed to provide equal opportunity in all programs, services and activities to persons with limited English proficiency (LEP). Program access for LEP persons is covered in Title VI of the Civil Rights Act of 1964 which prohibits discrimination on the basis of national origin; these protections are further affirmed in Executive Order 13166. Services include providing written translation and oral interpretation, free of cost, to LEP persons to ensure meaningful, accurate, and equal access to programs, benefits, and activities.

It is the policy of St. Vincent Hospital to discourage the use of family members or friends as interpreters because this may violate the person's privacy and disclose sensitive and confidential information. It is our policy to inform all LEP customers of the right to free language assistance/ interpreter services at no cost to the LEP customer. LEP customers who decline such services and request the use of a family member or friend will be asked to sign a release form acknowledging that this practice could result in a breach of confidentiality and he/she will not hold the agency responsible for any inaccurate translation or miscommunication.

This organization prohibits the use of minor children (18 years of age or younger) as an interpreter and will not allow minor children to interpret under any circumstances.

This agency monitors its changing demographics and population trends on an annual basis, to ensure awareness of the changing demographics and language needs in our service area.

All sub-recipients contracting with this agency are required to comply with the LEP policies requirements.

To assist us in complying with all applicable limited English proficiency rules, regulations and guidelines, I have appointed Ms. Patricia Bacelis Leon, phone (920) 433-8028, as Limited English Proficiency Coordinator. LEP customers are encouraged to ask for language assistance or discuss any perceived discrimination problems with her. Information about the discrimination complaint resolution process is available to you upon request.

SIGNATURE – Therese Pandl, President & CEO

2-2-10

Date Signed



St. Mary's Hospital
MEDICAL CENTER

St. Vincent  Hospital



St. Nicholas Hospital

POLÍTICA DE HABILIDAD LIMITADA PARA HABLAR INGLÉS LIMITED ENGLISH PROFICIENCY POLICY STATEMENT

St. Vincent Hospital se compromete a otorgar igualdad de oportunidad en todos sus programas y servicios a aquellas personas con una habilidad limitada para hablar inglés (*Limited English Proficiency* o LEP por sus siglas en inglés). El acceso a programas a personas con habilidad limitada del inglés es tratado en el Título VI del Acta de los Derechos Civiles de 1964 (*Title VI of the Civil Rights Act of 1964*) el cual prohíbe la discriminación en base al origen nacional; estas protecciones se describen con más detalle en la Orden Ejecutiva 13166 (*Executive Order 13166*). Servicios disponibles incluyen la traducción escrita y la interpretación oral, a ningún costo, a personas con habilidad limitada del idioma inglés para garantizar acceso pleno, preciso y equitativo a programas, beneficios y actividades.

Es la política de St. Vincent Hospital no alentar el uso de miembros de familia o amigos como intérpretes ya que esto podría violar la privacidad de la persona y revelar información confidencial y delicada. Es nuestra política informarle al cliente con habilidad limitada del inglés sobre su derecho a recibir servicios de interpretación de lenguaje a ningún costo. A las personas que rechacen tales servicios y que soliciten el uso de un miembro de familia o amigo para interpretar, se les pedirá que firmen un Formulario de Divulgación de Información (*Release Form*) que reconozca que esta práctica podría constituir una infracción de la confidencialidad y que él/ella no hará a la organización responsable por cualquier traducción incorrecta o por falta de comunicación.

Esta organización prohíbe el uso de menores de edad (menores de 18 años) como intérpretes y no permitirá que niños sirvan de intérpretes bajo ninguna circunstancia.

Anualmente, esta organización monitorea los cambios demográficos y las tendencias de la población para asegurar que sigamos respondiendo a las necesidades de lenguaje en nuestra área de servicio.

Todos aquellos que tengan un contrato con esta organización están obligados a cumplir con las políticas sobre la prestación de servicios a personas con habilidad limitada del idioma inglés.

Para ayudarnos a cumplir con las normas, reglamentos y recomendaciones sobre la prestación de servicios a personas que no dominan el inglés, yo he nombrado a

Sra. Patricia Bacelis Leon Teléfono (920) 433-8028

como Coordinador de Servicios para Personas con Habilidad Limitada Para Hablar Inglés. Exhortamos a los clientes que necesiten asistencia en idiomas a solicitar los servicios de un intérprete o a discutir cualquier problema de discriminación en la prestación de servicios. Información sobre el proceso de resolución de quejas por discriminación está a su disposición bajo petición.